



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 10. júla 2023  
(OR. en)

11545/23  
ADD 1 REV 1

COPEN 244  
DROIPEN 99  
ENV 817  
RELEX 852  
JAI 976

### SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	7. júla 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2023) 419 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k odporúčaniu na ROZHODNUTIE RADY, ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v mene Európskej únie zúčastnila na rokovaníach o dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (ETS č. 172), ako aj o návrhu dôvodovej správy k tomuto dohovoru

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 419 final - ANNEX.

---

Príloha: COM(2023) 419 final - ANNEX

V Bruseli 7. 7. 2023  
COM(2023) 419 final

ANNEX

## PRÍLOHA

k

**odporúčaniu na ROZHODNUTIE RADY,**

**ktorým sa Európska komisia poveruje, aby sa v mene Európskej únie zúčastnila na rokovaníach o dohovore Rady Európy, ktorým sa nahrádza Dohovor na ochranu životného prostredia prostredníctvom trestného práva z roku 1998 (ETS č. 172), ako aj o návrhu dôvodovej správy k tomuto dohovoru**

## PRÍLOHA

Pokiaľ ide o všeobecné ciele rokovaní, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť tieto ciele:

1. Dohovor je zlučiteľný s právom Únie o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva vrátane prebiehajúcich rokovaní o návrhu Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza smernica 2008/99/ES<sup>1</sup>.
2. Dohovor zabezpečuje dodržiavanie základných práv a slobôd zakotvených v zmluvách Európskej únie a v Charte základných práv Európskej únie.

Pokiaľ ide o obsah rokovaní, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť tieto ciele:

3. Dosiahnu sa konkrétne ciele podrobne uvedené v ďalšom texte, pričom sa zabezpečí, aby bol výsledok rokovaní zlučiteľný s príslušnými vnútornými pravidlami Únie týkajúcimi sa trestných činov proti životnému prostrediu. Tieto vnútorné pravidlá sa budú postupne vyvíjať v rámci legislatívneho postupu Únie a nakoniec v konečnej prijatej podobe budú slúžiť ako východisko pre rokovaciu pozíciu Únie.
4. Rokovania vedú k spoločnému chápaniu kategórií trestných činov proti životnému prostrediu a sankcií pre fyzické a právnické osoby v členských štátoch EÚ a členských štátoch Rady Európy a na tomto základe uľahčia medzinárodnú spoluprácu.
5. Plánovaný nový dohovor je zlučiteľný s *acquis* Únie, ktoré prispieva k plneniu cieľov politiky Únie v oblasti ochrany životného prostredia a čo najviac odráža rozsah pôsobnosti novej smernice o trestných činoch proti životnému prostrediu, o ktorej sa v súčasnosti rokuje. Nová smernica o trestných činoch proti životnému prostrediu a nový dohovor sa navzájom posilňujú vo svojich cieľoch zameraných na zvýšenie úrovne ochrany životného prostredia a dosiahnutie zlepšenia kvality životného prostredia.
6. Trestné činy proti životnému prostrediu v dohovore a ich rozsah pôsobnosti sú jasne vymedzené a sú v súlade so zoznamom trestných činov v článku 3 ods. 1 návrhu smernice Komisie o ochrane životného prostredia prostredníctvom trestného práva, ktorou sa nahrádza smernica 2008/99/ES<sup>2</sup>, a zohľadňujú pokrok v rokovaní medzi spoluzákonomdarcami Únie a prípadne aj konečné znenie smernice.
7. Dohovor obsahuje vymedzenie pojmu zodpovednosť právnických osôb, ktoré je v súlade s vymedzením v *acquis* Únie.
8. Dohovor zabezpečuje dostupnosť účinných, odrádzajúcich a primeraných sankcií pre fyzické a právnické osoby.
9. Dohovor obsahuje vhodné pravidlá o súdnej právomoci, ktoré zabezpečujú, aby členské štáty mali súdnu právomoc prinajmenšom v súvislosti s trestnými činmi proti

---

<sup>1</sup> COM(2021) 851 final, 2021/0422 (COD).

<sup>2</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

životnému prostrediu, ktoré spáchali ich štátni príslušníci alebo ktoré sa stali na ich území alebo na palube lodí plaviacich sa pod ich vlajkou.

10. Dohovor podporuje medzinárodnú spoluprácu a vzájomnú pomoc a podporuje využívanie existujúcich mechanizmov spolupráce, výmeny informácií a poskytovania vzájomnej pomoci.
11. Dohovor obsahuje ustanovenia na posilnenie vnútroštátnych reťazcov presadzovania práva v oblasti trestných činov proti životnému prostrediu, aby mohli úspešne odhaľovať, vyšetrovať, stíhať a sankcionovať trestné činy proti životnému prostrediu.
12. Úloha občanov pri odhaľovaní a stíhaní trestných činov proti životnému prostrediu je uznaná a ich práva sú chránené.
13. Členské štáty prijímajú opatrenia na zvýšenie informovanosti o škodlivosti trestných činov proti životnému prostrediu. Uznáva sa zásada predbežnej opatrnosti, ktorej cieľom je predchádzať trestným činom proti životnému prostrediu.

Pokiaľ ide o fungovanie dohovoru, Únia by sa mala usilovať dosiahnuť tieto ciele:

14. Zmenený dohovor zohľadní existujúce globálne a regionálne nástroje a prebiehajúcu medzinárodnú spoluprácu v celosvetovom boji proti trestným činom proti životnému prostrediu.
15. Zmenený dohovor zachováva svoj vykonávací mechanizmus a záverečné ustanovenia vrátane ustanovení o urovnávaní sporov, podpise, ratifikácii, prijatí, schválení a pristúpení, nadobudnutí platnosti, zmene, pozastavení a vypovedaní.